

EC20320, EC20321

CZUJNIKI RUCHU PIR PIR MOTION SENSOR CP-2B, CP-2C



SPECYFIKACJA/SPECIFICATION:

Źródło zasilania/Voltage: 220-240V/AC

Częstotliwość/Frequency: 50/60Hz

Zasięg działania/Detection Distance: 12m max(<24°C)

Prędkość wykrywalna/Detection Moving Speed: 0.6-1.5m/s

Pobór energii/Power Consumption: ok/approx 0.5w

Obciążenie znamionowe/Rated Load: Max. 1200W  300W 

Kąt działania/Detection Range: 180°

Oświetlenie otoczenia/Ambient Light: <3-2000LUX (Adjustable)

Temperatura pracy/Working temperature: -20~+40°C

Wysokość instalacji/Installing Height: 1.8-2.5m

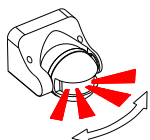
Wilgotność robocza/Working Humidity: <93%RH

Opóźnienie/Time Delay: Min. 10sec±3sec
Max. 7min±2min

FUNKCJE/FUNCTION:

- Rozpoznaje dzień i noc: działa w dzień („słońce”) lub tylko przy <3 lux („księżyc”).
Recognizes day and night: works during the day ("sun") or only when <3 lux ("moon").

- Automatyczne opóźnienie czasowe po wykryciu ruchu.
Automatic time delay after motion detection.

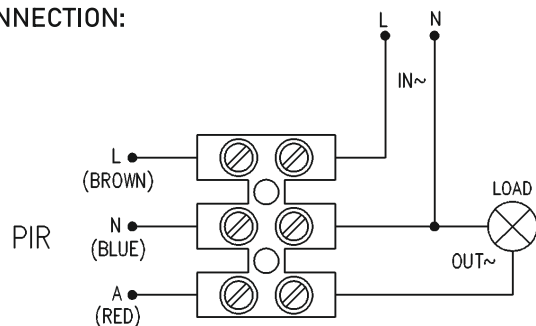


Dobra czułość/Good sensitivity



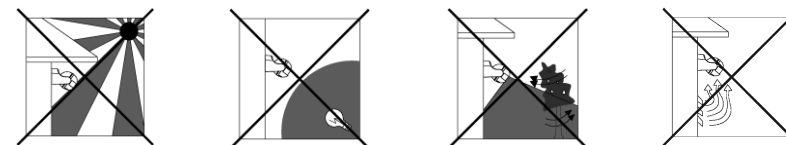
Słaba czułość/Poor sensitivity

PODŁĄCZENIE/CONNECTION:



EN: PIR Motion Sensor DE: PIR-Bewegungssensor FR: Capteur de mouvement PIR ES: Sensor de movimiento PIR IT: Sensore di movimento PIR DK: PIR-bevægelsessensor NL: PIR-bewegingsensor SE: PIR-rörelsesensor FI: PIR-liiketunnistin NO: PIR-bevegelsessensor CZ: PIR pohybový senzor SK: PIR pohybový senzor HU: PIR mozgásérzékelő RO/MD: Senzor de mișcare PIR GR: Αισθητήρας κίνησης PIR MK: PIR сензор за движење SI: PIR senzor gibanja RS/HR: PIR senzor pokreta BG: PIR сензор за движение RU/BY: PIR датчик движения UA: PIR датчик руху LT: PIR judesio jutiklis LV: PIR kustības sensors EE: PIR liikumisandur

ec  light®
lights & more



INSTALACJA/INSTALLATION:

Unikaj montażu w pobliżu luster, źródeł ciepła i ruchomych obiektów.

Avoid installation near mirrors, heat sources, and moving objects.

Montaż wyłącznie przez elektryka, po odłączeniu zasilania.

Installation must be performed by an electrician after disconnecting the power supply.

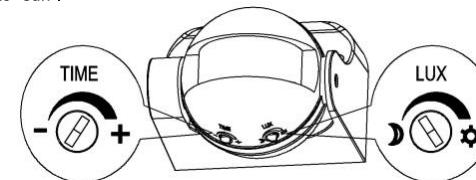
Przeprowadź przewód przez otwór, podłącz zgodnie ze schematem, zamontuj czujnik.

Route the cable through the hole, connect according to the wiring diagram, and install the sensor.



TEST:

- Ustaw TIME na min., LUX na max.
Set TIME to minimum, LUX to maximum.
- Włącz zasilanie – po 30 s czujnik zacznie działać.
Turn on the power – the sensor will start working after 30 seconds.
- Przy wykryciu ruchu lampa się włączy, po 10 s bez ruchu wyłączy.
When motion is detected, the lamp will turn on; if no movement is detected for 10 seconds, it will turn off.
- Dla testu w świetle dziennym ustaw LUX na „słońce”.
For testing in daylight, set LUX to "sun".



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/TROUBLESHOOTING:

Brak reakcji: Sprawdź zasilanie, obciążenie i warunki oświetleniowe.

No response: Check power supply, load, and lighting conditions.

Niska czułość: Sprawdź temperaturę, wysokość montażu i pole detekcji.

Low sensitivity: Check temperature, mounting height, and detection range.

Nie wyłącza się: Sprawdź sygnały w polu detekcji, ustawienie opóźnienia i zgodność mocy.

Does not turn off: Check signals in the detection field, delay setting, and power compliance.

DE FUNKTIONEN: Erkennt Tag und Nacht: funktioniert tagsüber („Sonne“) oder nur bei <3 Lux („Mond“). Automatische Zeitverzögerung nach Bewegungserkennung.
Hinweis: Beim Testen bei Tageslicht den LUX-Regler auf (SONNE) einstellen, sonst funktioniert der Sensor möglicherweise nicht!
INSTALLATION: Vermeiden Sie die Installation in der Nähe von Spiegeln, Wärmequellen und beweglichen Objekten. Die Montage darf nur von einem Elektriker nach Abschaltung der Stromversorgung durchgeführt werden. Führen Sie das Kabel durch die Öffnung, schließen Sie es gemäß dem Schaltplan an und installieren Sie den Sensor.
TEST: Réglez TIME au minimum, LUX au maximum. Allumez l'alimentation – le capteur fonctionnera après 30 secondes. Lorsqu'un mouvement est détecté, la lampe s'allume ; après 10 s sans mouvement, elle s'éteint.Pour un test en plein jour, réglez LUX sur « soleil ».
FEHLERSUCHE: Keine Reaktion: Stromversorgung, Last und Lichtverhältnisse prüfen. Geringe Empfindlichkeit: Temperatur, Montagehöhe und Erfassungsbereich prüfen. Schaltet nicht aus: Signale im Erfassungsbereich, Verzögerungseinstellung und Leistung überprüfen.

FR FONCTIONS: Détecte le jour et la nuit : fonctionne le jour (« soleil ») ou seulement à <3 lux (« lune »).Temporisation automatique après détection de mouvement.
Remarque: Lors des tests en plein jour, réglez le cadran LUX sur (SOLEIL), sinon le capteur risque de ne pas fonctionner !
INSTALLATION: Évitez l'installation près de miroirs, sources de chaleur et objets en mouvement. Installez uniquement par un électricien après coupure de l'alimentation. Passez le câble dans l'ouverture, connectez selon le schéma et installez le capteur.
TEST: Réglez TIME au minimum, LUX au maximum.Allumez l'alimentation – le capteur fonctionnera après 30 secondes. Lorsqu'un mouvement est détecté, la lampe s'allume ; après 10 s sans mouvement, elle s'éteint. Pour un test en plein jour, réglez LUX sur « soleil ».
DÉPANNAGE: Aucune réaction : Vérifiez l'alimentation, la charge et les conditions lumineuses. Sensibilité faible : Vérifiez la température, la hauteur d'installation et la zone de détection. Ne s'éteint pas : Vérifiez les signaux dans la zone de détection, le réglage du délai et la puissance.

ES FUNCIONES: Reconoce el día y la noche: funciona durante el día („sol“) o solo cuando hay <3 lux („luna“). Retardo de tiempo automático después de la detección de movimiento.
INSTALACIÓN: Evite la instalación cerca de espejos, fuentes de calor y objetos en movimiento. La instalación debe ser realizada por un electricista después de desconectar la alimentación. Pase el cable a través del orificio, conéctelo según el esquema y monte el sensor.
PRUEBA: Ajuste TIME al mínimo y LUX al máximo. Encienda la alimentación; el sensor comenzará a funcionar después de 30 segundos. Cuando detecta movimiento, la lámpara se enciende; si no hay movimiento durante 10 s, se apaga. Para pruebas a la luz del día, configure LUX en „sol“.
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS: Sin respuesta: Verifique la alimentación, la carga y las condiciones de luz. Baja sensibilidad: Revise la temperatura, la altura de montaje y el área de detección. No se apaga: Compruebe las señales en el área de detección, el ajuste de retardo y la potencia.

IT FUNZIONE: Riconosce il giorno e la notte: funziona di giorno („sole“) o solo con <3 lux („luna“). Ritardo automatico dopo il rilevamento del movimento.
INSTALLAZIONE: Evitare il montaggio vicino a specchi, fonti di calore e oggetti in movimento. L'installazione deve essere effettuata da un elettricista dopo aver scollegato l'alimentazione. Passare il cavo attraverso il foro, collegarlo secondo lo schema e installare il sensore.
TEST: Impostare TIME al minimo e LUX al massimo. Accendere l'alimentazione – il sensore inizierà a funzionare dopo 30 secondi. Quando rileva un movimento, la lampada si accende; se non rileva movimenti per 10 s, si spegne. Per test diurno, impostare LUX su „sole“.
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI: Nessuna reazione: Controllare l'alimentazione, il carico e le condizioni di luce. Sensibilità bassa: Controllare la temperatura, l'altezza di montaggio e l'area di rilevamento. Non si spegne: Controllare i segnali nell'area di rilevamento, l'impostazione del ritardo e la potenza.

DK FUNKTIONER: Genkender dag og nat: fungerer om dagen („sol“) eller kun ved <3 lux („måne“). Automatisk tidsforsinkelse efter bevægelsesdetektion.
INSTALLATION: Undgå installation i nærheden af spejle, varmekilder og bevægelige objekter. Installationen skal udføres af en elektriker efter frakobling af strømforsyningen. For kablet gennem hullet, tilsæt det i henhold til diagrammet, og monter sensoren.
TEST: Indstil TIME til minimum og LUX til maksimum. Tænd for strømmen – sensoren begynder at fungere efter 30 sekunder. Når bevægelse registreres, tændes lampen; hvis der ikke registreres bevægelse i 10 sekunder, slukkes den. Til test i dagslys skal du indstille LUX til „sol“.
FEJLFINDING: Ingen reaktion: Tjek strømforsyning, belastning og lysforhold. Lav følsomhed: Kontrollér temperatur, monteringshøjde og detektionsområde. Slukker ikke: Kontrollér signaler i detektionsområdet, førsinkelsesindstilling og effekt.

NL FUNCTIES: Herkent dag en nacht: werkt overdag („zon“) of alleen bij <3 lux („maan“). Automatische tijdvertraging na bewegingsdetectie.
Let op: Stel bij het testen overdag de LUX-knop in op (ZON), anders werkt de sensor mogelijk niet!
INSTALLATIE: Vermijd installatie nabij spiegels, warmtebronnen en bewegende objecten. Installeer mag alleen worden uitgevoerd door een electricien na uitschakeling van de stroomvoorziening. Voer de kabel door de opening, sluit deze aan volgens het schema en

installeer de sensor.
TEST: Stel TIME in op minimaal en LUX op maximaal. Zet de stroom aan – de sensor begint na 30 seconden te werken. Wanneer beweging wordt gedetecteerd, gaat de lamp aan; als er 10 seconden geen beweging is, gaat hij uit. Voor een test bij daglicht, stel LUX in op „zon“.
PROBLEEMOPLOSSING: Geen reactie: Controleer de stroomvoorziening, belasting en lichtomstandigheden. Lage gevoeligheid: Controleer temperatuur, montagehoogte en detectiegebied. Schakelt niet uit: Controleer signalen in het detectiegebied, de vertragingstijd en het vermogen.

SE FUNKTIONER: Känner igen dag och natt: fungerar på dagen („sol“) eller endast vid <3 lux („måne“). Automatisk fördröjning efter rörelsedetektering.
Observera: Vid test i dagsljus, ställ in LUX-ratten på (SOL), annars kanske sensorn inte fungerar!
INSTALLATION: Undvik installation nära speglar, värmekällor och rörliga föremål. Installation måste utföras av en elektriker efter att strömmen har kopplats bort. För kablern genom hålet, anslut enligt schemat och montera sensorn.
TEST: Ställ in TIME på min och LUX på max.Slä på strömmen – sensorn börjar fungera efter 30 sekunder. När rörelse upptäcks tänds lampan; om ingen rörelse upptäcks på 10 sekunder stängs den av. För dagsljustest, ställ in LUX på „sol“.
FELSKÖNING: Ingen reaktion: Kontrollera strömförsörjning, belastning och ljusförhållanden. Låg känslighet: Kontrollera temperatur, monteringshöjd och detektionsområde. Stängs inte av: Kontrollera signaler i detektionsområdet, fördröjningsinställningen och effekten.

FI TOIMINNOT: Tunnistaa päivän ja yön: toimii päivällä („aurinko“) tai vain alle <3 luxissa („kuu“). Automaattinen aikaviive liikkeen tunnistuksen jälkeen.
ASENNUS: Vältä asentamista peilien, lämmönlähteiden ja liikkuvien esineiden lähelle. Asennus tulee suorittaa sähköasentajan toimesta virran katkaisun jälkeen. Vie kaapeli reiän läpi, kytkte kaavion mukaisesti ja asenna tunnistin.
TEST: Aseta TIME minimiin ja LUX maksimiin. Kytke virta päälle – anturi alkaa toimia 30 sekunnin kuluttua. Kun liikkettä havaitaan, valo syttyy; jos liikkettä ei havaita 10 sekuntin se, sammuu. Päiväsaikana testaamista varten aseta LUX „aurinko“-tilaan.
VIANMÄÄRITYS: Ei reaktiota: Tarkista virtansyöttö, kuorma ja valaistusolosuhteet. Matala herkkyy: Tarkista lämpötila, asennuskorkeus ja tunnistusalue. Ei sammuu: Tarkista signaalit tunnistusalueella, viiveasetus ja teho.

NO FUNKSJONER: Gjenkjenner dag og natt: fungerer om dagen („sol“) eller bare ved <3 lux („måne“). Automatisk tidsforsinkelse etter bevegelsesdeteksjon.
INSTALLASJON: Unngå installasjon nær speil, varmekilder og bevegelige objekter. Installasjon må utføres av en elektriker etter at strømmen er slått av. For kablen gjennom hullet, koble til i henhold til skjemaet, og monter sensoren.
TEST: Sett TIME til minimum og LUX til maksimum. Slå på strømmen – sensoren begynner å fungere etter 30 sekunder. Når bevegelse oppdages, tennes lampen; hvis ingen bevegelse oppdages i 10 sekunder, slukkes den. For testing i dagslys, sett LUX til „sol“.
FELSKJØNING: Ingen respons: Sjekk strømforsyning, belastning og lysforhold. Lav følsomhet: Sjekk temperatur, monteringshøyde og deteksjonsområde. Slår seg ikke av: Sjekk signaler i deteksjonsområdet, førsinkelsesinnstilling og effekt.

CZ FUNKCE: Rozpoznává den a noc: funguje během dne („slunce“) nebo pouze při <3 lux („měsíc“). Automatické časové zpoždění po detekci pohybu.
INSTALACE: Vyhýnejte se instalaci v blízkosti zrcadel, zdrojů tepla a pohyblivých objektů. Instalaci musí provést elektrikář po odpojení napájení. Proveďte kabel otvorem, připojte jej podle schématu a nainstalujte čidlo.
TEST: Nastavte TIME na minimum a LUX na maximum. Zapněte napájení – senzor začne fungovat po 30 sekundách. Po detekci pohybu se světlo rozsvítí; pokud není pohyb po dobu 10 s, světlo zhasne.Pro testování za denního světla nastavte LUX na „slunce“.
ŘEŠENÍ PROBLÉMU: Žádná reakce: Zkontrolujte napájení, zážat a světelné podmínky. Nízká citlivost: Zkontrolujte teplotu, výšku montáže a detekční pole. Nevypíná se: Zkontrolujte signály v detekčním poli, nastavení zpoždění a výkon.

SK FUNKCIE: Rozpoznáva deň a noc: funguje počas dňa („slnko“) alebo iba pri <3 lux („mesiac“). Automatické časové oneskorenie po detekcii pohybu.
Poznámka: Pri testovaní na demnom svetle nastavte ovládač LUX na (SLNKO), inak senzor nemusí fungovať!
INSTALÁCIA: Vyhýnajte sa montáži v blízkosti zrkadiel, zdrojov tepla a pohyblivých objektov. Inštaláciu musí vykonať elektrikár po odpojení napájania. Prevlečte kábel cez otvor, pripojte ho podľa schémy a namontujte senzor.
TEST: Nastavte TIME na minimum a LUX na maximum. Zapnite napájanie – senzor začne fungovať po 30 sekundách. Keď senzor zaznamená pohyb, svetlo sa zapne; ak nie je pohyb 10 s, svetlo sa vypne. Na testovanie za denného svetla nastavte LUX na „slnko“.
RIEŠENIE PROBLÉMU: Žiadna reakcia: Skontrolujte napájanie, záťaž a svetelné podmienky. Nízka citlivosť: Skontrolujte teplotu, výšku montáže a detekčný oblasť. Nevypína sa: Skontrolujte signály v detekčnej oblasti, oneskorenie a výkon.

HU FUNKCIÓK: Felismeri a nappalt és az éjszakát: nappal működik („nap“), vagy csak <3 luxnál („hold“). Automatikus késleltetés mozgásérzékelés után.
TELEPÍTÉS: Kerülje a tükrök, hőforrások és mozgó tárgyak közelébe történő telepítést. A telepítést csak villanyszerelő végezheti el az áram kikapcsolása után. Vezesse át a kábelt a nyíláson, csatlakoztassa a kapcsolási rajz szerint, majd szerelje fel az érzékelőt.
TESZT: Állítsa a TIME-t minimumra és a LUX-ot maximumra. Kapcsolja be az áramot – az érzékelő 30 másodperc után kezd működni. Ha mozgást észlel, a lámpa bekapcsol, ha 10

másodpercig nincs mozgás, kikapcsol. Nappali fényben történő teszteléshez állítsa a LUX-ot „nap“ módra.
HIBAKERESÉS: Nincs reakció: Ellenőrizze az áramellátást, a terhelést és a fényviszonyokat. Alacsony érzékenység: Ellenőrizze a hőmérsékletet, a szerelési magasságot és az érzékelési területet. Nem kapcsol ki: Ellenőrizze a jeleket az érzékelési területen, a késleltetés beállítását és a teljesítményt.

RO/MD FUNCTII: Recunoaște ziua și noaptea: funcționează ziua („soare“) sau doar sub <3 lux („lună“). Întârziere automată după detectarea mișcărilor.
INSTALARE: Evitați instalarea lângă oglinzi, surse de căldură și obiecte în mișcare. Instalarea trebuie efectuată de un electrician după oprirea alimentării. Treceți cablul prin orificiu, conectați-l conform schemei și montați senzorul.
TESTARE: Setează TIME la minim și LUX la maxim. Porniți alimentarea – senzorul începe să funcționeze după 30 de secunde. La detectarea mișcărilor, lumina se aprinde; dacă nu este detectată mișcare timp de 10 secunde, se stinge. Pentru testare în timpul zilei, setați LUX pe „soare“.
DEPĂNARE: Fără reacție: Verificați alimentarea, sarcina și condițiile de iluminare. Sensibilitate scăzută: Verificați temperatura, înălțimea de montare și aria de detecție. Nu se stinge: Verificați semnalele din aria de detecție, setarea întârzierii și puterea.

GR ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ: Αναγνωρίζει μέρα και νύχτα: λειτουργεί την ημέρα («ήλιος») ή μόνο κάτω από <3 lux («φεγγάρι»). Αυτόματη χρονοκαυστήρηση μετά την ανίχνευση κίνησης.
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ: Αποφύγετε την τοποθέτηση κοντά σε καθρέπτες, πηγές θερμότητας και κινούμενα αντικείμενα. Η εγκατάσταση θα πρέπει να γίνει από ηλεκτρολόγο αφού αποσυνδεθεί η τροφοδότηση. Πράξτε το καλώδιο από την οπή, συνδέστε το σύμφωνα με το διάγραμμα και τοποθετήστε τον αισθητήρα.
ΔΟΚΙΜΗΡ: Ρυθμίστε το TIME στο ελάχιστο και το LUX στο μέγιστο. Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία – ο αισθητήρας θα αρχίσει να λειτουργεί μετά από 30 δευτερόλεπτα. Όταν ανιχνευτεί κίνηση, το φως ανάβει. Αν δεν ανιχνευθεί κίνηση για 10 δευτερόλεπτα, το φως σβήνει. Για δοκιμή στο φως της ημέρας, ρυθμίστε το LUX σε «ήλιος».
ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ: Καμία αντίδραση: Ελέγξτε την παροχή ρεύματος, το φορτίο και τις συνθήκες φωτισμού. Χαμηλή ευαισθησία: Ελέγξτε τη θερμοκρασία, το ύψος εγκατάστασης και την περιοχή ανίχνευσης. Δεν απενεργοποιείται: Ελέγξτε τα σήματα στην περιοχή ανίχνευσης, τη ρύθμιση καυστήρησης και την ισχύ.

МК ФУНКЦИИ: Го препознава денот и ноќта: работи преку ден („сонце“) или само под <3 lux („месечина“). Автоматско доцнење по детекција на движење.
ИНСТАЛАЦИЈА: Избегнувајте монтажа во близина на огнегдала, извори на топлина и подвижни предмети. Инсталацијата мора да ја изврши електричар по исклучување на напојувањето. Провлечте го кабелот низ отворот, поврзете го според шемата и монтирајте го сензорот.

TEST: Наместете TIME на минимум и LUX на максимум. Вклучете го напојувањето – сензорот ќе почне да работи по 30 секунди. Кога ќе открие движење, светлото ќе се вклучи; ако нема движење 10 секунди, ќе се исклучи. За тестирање во дневна светлина, поставете LUX на „сонце“.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ: Нема реакција: Проверете го напојувањето, товарот и светлосните услови.Ниска чувствителност: Проверете ја температурата, висината на монтирање и областа на детекција. Не се исклучува: Проверете ги сигналите во областа на детекција, поставката за одложување и моќноста.

SI FUNKCIJE: Prepozna dan i noć: deluje podnevi („sonce“) ali samo pri <3 lux („luna“). Samodejna časovna zakasnitev po zaznavi gibanja.
Pompa: Pri testiranju pri dnevni svetlobi nastavite gumb LUX na položaj (SONCE), sicer senzor morda ne bo deloval!
NAMESTITEV: Izgibajte se montaži v bližini ogledal, virov toplote in premikajočih se predmetov. Montažo naj opravi električar po izklopu napajanja. Kabel napeljite skozi odprtino, priključite po shemi in namestite senzor.
TESTIRANJE: Nastavite TIME na minimum in LUX na maksimum. Vključite napajanje – senzor bo začel delovati po 30 sekundah. Ko zazna gibanje, se luč vklopi; če gibanja ni 10 sekund, se izklopi. Za testiranje podnevi nastavite LUX na „sonce“.
ODPRAVLJANJE TEŽAV: Ni odziva: Preverite napajanje, obremenitev in svetlobne pogoje. Nizka občutljivost: Preverite temperaturo, visino namestitve in zaznavno območje. Se ne izklopi: Preverite signale v zaznavnem območju, nastavitev zakasnitve in moč.

HR/RS FUNKCIJE: Prepoznaje dan i noć: radi danju („sunce“) ili samo ispod <3 lux („mjesec“). Automatsko kašnjenje nakon detekcije pokreta.
INSTALACIJA: Izbjegavajte montažu blizu ogledala, izvora topline i pokretnih objekata. Instalaciju mora obaviti električar nakon isključivanja napajanja. Provucite kabal kroz otvor, spojte prema shemi i montirajte senzor.
TEST: Postavite TIME na minimum i LUX na maksimum. Uključite napajanje – senzor će početi raditi nakon 30 sekundi. Kada detektira pokret, svetlo će se upaliti; ako nema pokreta 10 sekundi, ugasić će se. Za testiranje po danu postavite LUX na „sunce“.
RJEŠAVANJE PROBLEMA: Nema reakcije: Provjerite napajanje, opterećenje i uvjete osvjetljenja. Niska osjetljivost: Provjerite temperaturu, visinu montaže i detekcijsko polje. Ne gasi se: Provjerite signale u detekcijskom polju, postavku kašnjenja i snagu.

BG ФУНКЦИИ: Разпознава ден и нощ: работи през деня („слънце“) или само при <3 lux („луна“). Автоматично забавяне след засичане на движение.
ИНСТАЛАЦИЯ: Избягвайте монтаж близо до огнегдала, източници на топлина и движещи се обекти. Инсталацията трябва да се извърши от електротехник след изключване на захранването. Препарайте кабела през отвора, свържете според схемата и монтирайте

сензора.
ТЕСТ: Задайте TIME на минимум и LUX на максимум. Включете захранването – сензорът ще започне да работи след 30 секунди. При засичане на движение лампата ще се включи; ако няма движение 10 секунди, ще се изключи. За тестване през деня задайте LUX на „слънце“.
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ: Няма реакция: Проверете захранването, товара и освеността.Ниска чувствителност: Проверете температурата, височината на монтаж и зоната на детекция. Не се изключва: Проверете сигналите в зоната на детекция, настройката за забавяне и мощността.

RU/ВУ ФУНКЦИИ: Определяет день и ночь: работает днем («солнце») или только при <3 lux («луна»). Автоматическая задержка после обнаружения движения.
УСТАНОВКА: Избегайте установки рядом с зеркалами, источниками тепла и движущимися объектами. Установку должен выполнять электрик после отключения питания. Протяните кабель через отверстие, подключите по схеме и установите датчик.
ТЕСТ: Установите TIME на минимум, а LUX на максимум. Включите питание – датчик начнет работать через 30 секунд. При обнаружении движения свет включится, а если движения нет 10 секунд – выключится.Для тестирования днем установите LUX на «солнце».
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ: Нет реакции: Проверьте питание, нагрузку и уровень освещенности. Низкая чувствительность: Проверьте температуру, высоту установки и зону обнаружения. Не выключается: Проверьте сигналы в зоне обнаружения, настройки задержки и мощность.

UA ФУНКЦІЇ: Розпізнає день і ніч: працює вдень («сонце») або лише при <3 lux («місяць»). Автоматична затримка після виявлення руху.
МОНТАЖ: Уникайте встановлення поблизу дзеркал, джерел тепла та рухомих об'єктів. Встановлення повинен виконувати електрик після вимкнення живлення. Протягніть кабель через отвір, підключіть за схемою і встановіть датчик.
ТЕСТ: Встановіть TIME на мінімум і LUX на максимум. Увімкніть живлення – датчик почне працювати через 30 секунд. Якщо виявлено рух, світло включиться, якщо руху немає 10 секунд, світло вимкнеться. Для тестування вдень встановіть LUX на «сонце».
ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ: Немає реакції: Перевірте живлення, навантаження та освітленість. Низька чутливість: Перевірте температуру, висоту монтажу та зону детекції. Не вимкнеться: Перевірте сигнали в зоні детекції, налаштування затримки та потужність.

LT FUNKCIJOS: Atpažįsta dieną ir naktį: veikia dieną („saulė“) arba tik esant <3 lux („mėnulis“). Automatinis uždelisimas po judesio aptikimo.
INSTALAVIMAS: Venkite montuoti šalia veidrodžių, šilumos šaltinių ir judančių objektų. Montavimą turi atlikti elektrikas, prieš tai išjungus maitinimą. Perkiskite laidą per skylę, prijunkite pagal schemą ir sumontuokite jutiklį.
TESTAS: Nustatykite TIME minimaliai, o LUX maksimaliai.Junkite maitinimą – jutiklis pradės veikti po 30 sekundžių. Judesio aptikimo atveju šviesa įsijungs, o jei per 10 sekundžių judesio nebus, ji išsijungs. Norint testuoti dienos šviesoje, nustatykite LUX į „saulę“.
PROBLEMŲ SPRENDIMAS: Nėra reakcijos: Patikrinkite maitinimą, apkrovą ir apšvietimo sąlygas. Mažas jautrumas: Patikrinkite temperatūrą, montavimo aukštį ir aptikimo zoną. Neišsijungia: Patikrinkite signalus aptikimo zonoje, uždelisimo nustatymus ir galią.

LV FUNKCIJAS: Atpažīst dienu un nakti: darbojas dienā („saulē“) vai tikai pie <3 lux („mēness“). Automātiska aizkave pēc kustības detektēšanas.
INSTALĒŠANA: Izvairieties no uzstādīšanas tuvumā spoguļiem, siltuma avotiem un kustīgiem objektiem. Uzstādīšanu jāveic elektrikiem pēc barošanas izslēgšanas. Ievadiet vadu caur atveri, pieslēdziet saskaņā ar shēmu un uzstādiēt sensoru.
TESTS: Iestatiet TIME uz minimumu, LUX uz maksimumu. Ieslēdziet barošanu – pēc 30 sekundēm sensors sāks darboties. Pēc kustības detektēšanas gaismā ieslēgsies, un pēc 30 sekundēm bez kustības izslēgsies. Dienas gaismas testam iestatiet LUX uz „saulē“.
PROBLĒMU RISINĀŠANA: Nav reakcijas: Pārbaudiet barošanu, slodzi un apgaismojuma apstākļus. Zema jūtība: Pārbaudiet temperatūru, uzstādīšanas augstumu un detektēšanas laukumu. Nekavējoties izslēdzas: Pārbaudiet signālus detektēšanas zonā, aiztures iestatījumu un jaudu.

EE FUNKTSIOONID: Tuvastab päeva ja öö: töötab päeval („päike“) või ainult <3 lux („kuu“). Liikumisanduri avastamise järel automaatne viivitus.
PAIGALDAMINE: Vältige paigaldamist peeglite, kuumuse allikate ja liikumiseobjektide lähedusse. Paigaldamist tohib teha ainult elektrik pärast toite väljalülitamist. Viige kaabel ava kaudu läbi, ühendage vastavalt skeemile ja paigaldage andur.
TESTIMINE: Seadke TIME miinimumile ja LUX maksimumile. Lülitage toide sisse – andur hakkab tööt 30 sekundit pärast. Liikumise tuvastamisel lülitub valgus sisse, kui 10 sekundit jooksul liikumist ei ole, lülitub välja. Päeval testimiseks seadke LUX „päike“.
PROBLEEMIDE LAHENDAMINE: Puudub reageering: Kontrollige toidet, koormust ja valgustingimusi. Madala tundlikkus: Kontrollige temperatuuri, paigalduse kõrgust ja detekteerimispiirkonda. Ei lülitu välja: Kontrollige signaale detekteerimispiirkonnas, viivituse seadide ja võimsust.



[PL] Symbol oznacza selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, czyli tego produktu nie wolno traktować jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu zbierającego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Właściwa realizacja zadań związanych ze zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ma znaczenie szczególnie w przypadku, gdy w tym sprzęcie występują składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

[EN] The symbol indicates selective collection of electrical and electronic equipment, meaning that this product should not be treated like other household waste. It should be taken to a proper collection point for used electrical and electronic equipment. Proper handling of tasks related to the collection of used electrical and electronic equipment is particularly important when the equipment contains hazardous substances that have a particularly negative impact on the environment and human health.

[DE] Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten hin, was bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsabfälle behandelt werden darf. Es sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte gebracht werden. Eine ordnungsgemäße Durchführung der Aufgaben im Zusammenhang mit der Sammlung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten ist besonders wichtig, wenn diese Geräte gefährliche Stoffe enthalten, die besonders negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

[FR] Le symbole indique la collecte sélective des équipements électriques et électroniques, ce qui signifie que ce produit ne doit pas être traité comme d'autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques usagés. La gestion appropriée des tâches liées à la collecte des équipements électriques et électroniques usagés est particulièrement importante lorsque ces équipements contiennent des substances dangereuses ayant un impact particulièrement négatif sur l'environnement et la santé humaine.

[ES] El símbolo indica la recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos, lo que significa que este producto no debe tratarse como otros residuos domésticos. Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para equipos eléctricos y electrónicos usados. La correcta gestión de las tareas relacionadas con la recogida de equipos eléctricos y electrónicos usados es especialmente importante cuando estos equipos contienen sustancias peligrosas que tienen un impacto particularmente negativo en el medio ambiente y en la salud humana.

[IT] Il simbolo indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche, il che significa che questo prodotto non deve essere trattato come altri rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un punto di raccolta adeguato per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Una corretta gestione delle attività legate alla raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate è particolarmente importante quando queste apparecchiature contengono sostanze pericolose che hanno un impatto particolarmente negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

[DK] Symbolet angiver selektiv indsamlng af elektrisk og elektronisk udstyr, hvilket betyder, at dette produkt ikke må behandles som andre husholdningsaffald. Det skal afleveres på et passende indsamlingspunkt for brugt elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt håndtering af opgaver relateret til indsamlng af brugt elektrisk og elektronisk udstyr er særligt vigtigt, når udstyret indeholder farlige stoffer, der har en særlig negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed.

[NL] Het symbool geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur selectief moet worden ingezameld, wat betekent dat dit product niet als ander huishoudelijk afval moet worden behandeld. Het moet worden afgegeven bij een geschikt inzamelpunt voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het correct afhandelen van taken met betrekking tot de inzameling van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur is bijzonder belangrijk wanneer deze apparatuur gevaarlijke stoffen bevat die een bijzonder negatieve impact hebben op het milieu en de menselijke gezondheid.

[SE] Symbolen visar att elektrisk och elektronisk utrustning ska samlas in separat, vilket betyder att denna produkt inte ska behandlas som annat hushållsavfall. Den ska lämnas till en lämplig insamlingspunkt för använda elektriska och elektroniska produkter. Korrekt hantering av uppgifter relaterade till insamling av använda elektriska och elektroniska produkter är särskilt viktigt när utrustningen innehåller farliga ämnen som har en särskilt negativ påverkan på miljön och människors hälsa.

[FI] Symboli tarkoittaa sähkölaitteiden ja elektroniikan erillistä keräystä, mikä tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä muiden kotitalousjätteiden tavoin. Se tulee viedä asianmukaiseen keräyspisteeseen käytettyille sähkölaitteille ja elektroniikalle. Käytettyjen sähkölaitteiden ja elektroniikan keräyksen asianmukainen hoitaminen on erityisen tärkeää, kun laitteet sisältävät vaarallisia aineita, jotka vaikuttavat erityisen negatiivisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen.

[NO] Symbolet angir selektiv innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr, noe som betyr at dette produktet ikke skal behandles som annet husholdningsavfall. Det skal leveres til et egnet innsamlingspunkt for brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Korrekt håndtering av oppgaver knyttet til innsamling av brukt elektrisk og elektronisk utstyr er spesielt viktig når utstyret inneholder farlige stoffer som har en spesielt negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.

[CZ] Symbol označuje selektivní sběr elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že tento produkt by neměl být zpracováván jako jiný domácí odpad. Měl by být odevzdán na příslušné sběrné místo pro použitá elektrická a elektronická zařízení. Správné provádění úkolů souvisejících se sběrem použitých elektrických a elektronických zařízení je zvlášť důležité, pokud tato zařízení obsahují nebezpečné látky, které mají zvlášť negativní vliv na životní prostředí a zdraví lidí.

[SK] Symbol označuje selektívne zbieranie elektrického a elektronického zariadenia, čo znamená, že tento produkt by sa nemal spracovávať ako iný domáci odpad. Mal by byť odovzdaný na príslušné zberné miesto pre použité elektrické a elektronické zariadenia. Správne vykonávanie úloh súvisiacich so zbieraním použitých elektrických a elektronických zariadení je obzvlášť dôležité, ak tieto zariadenia obsahujú nebezpečné látky, ktoré majú zvlášť negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.

[HU] A szimbólum a elektromos és elektronikai berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A megfelelő gyűjtőpontonba kell leadni használt elektromos és elektronikai berendezések számára. A használt elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésével kapcsolatos feladatok megfelelő végrehajtása különösen fontos, amikor az eszközök veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek különösen negatív hatással vannak a környezetre és az emberi egészségre.

[RO/MD] Simbolul indică colectarea selectivă a echipamentelor electrice și electronice, ceea ce înseamnă că acest produs nu trebuie tratat ca alte deșeuri menajere. Trebuie să fie predat unui punct de colectare adecvat pentru echipamente electrice și electronice uzate. Gestionarea corectă a sarcinilor legate de colectarea echipamentelor electrice și electronice uzate este deosebit de importantă atunci când echipamentele conțin substanțe periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.

[GR] Το σύμβολο υποδεικνύει την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, πράγμα που σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα άλλα οικιακά απόρριμματα. Πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο συλλογής για χρησιμοποιούμενες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η σωστή διαχείριση των καθήκοντων που σχετίζονται με τη συλλογή χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν οι συσκευές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες που έχουν ιδιαίτερα αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

[MK] Симболот укажува на селективно собирање на електрични и електронски уреди, што значи дека овој производ не треба да се третира како други домашни отпадоци. Треба да се однесе до соодветна точка за собирање на користени електрични и електронски уреди. Правилното управување со задачите поврзани со собирањето на користени електрични и електронски уреди е особено важно кога уредите содржат опасни супстанции кои имаат особено негативно влијание врз животната средина и здравјето на луѓето.

[SI] Simbol označuje selektivno zbiranje električne in elektronske opreme, kar pomeni, da tega izdelka ne smete obravnavati kot druge gospodinjiske odpadke. Odložiti ga je treba na ustrezno zbirno mesto za odpadno električno in elektronsko opremo. Pravilno ravnanje z nalogami, povezanimi z zbiranjem odpadne električne in elektronske opreme, je še posebej pomembno, kadar naprave vsebujejo nevarne snovi, ki imajo posebej negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

[RS/HR] Simbol označava selektivno prikupljanje električne i elektronske opreme, što znači da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao drugi kućni otpad. Treba ga odneti na odgovarajuće sabirno mesto za iskorišćenu električnu i elektronsku opremu. Pravilno upravljanje zadacima povezanim sa prikupljanjem iskorišćene električne i elektronske opreme posebno je važno kada oprema sadrži opasne supstance koje posebno negativno utiču na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

[BG] Символът указва селективно събиране на електрическо и електронно оборудване, което означава, че този продукт не трябва да се третира като другите битови отпадъци. Той трябва да бъде предаден на подходящ пункт за събиране на употребявано електрическо и електронно оборудване. Правилното изпълнение на задачите, свързани със събирането на употребявано електрическо и електронно оборудване, е особено важно, когато оборудването съдържа опасни вещества, които имат особено отрицателно въздействие върху околната среда и здравето на хората.

[RU/BU] Символ указывает на раздельный сбор электрического и электронного оборудования, что означает, что этот продукт не должен обрабатываться как другие бытовые отходы. Он должен быть передан в подходящий пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования. Правильное выполнение задач, связанных со сбором использованного электрического и электронного оборудования, особенно важно, когда оборудование содержит опасные вещества, которые особенно негативно влияют на окружающую среду и здоровье человека.

[UA] Символ вказує на роздільне збирання електричного та електронного обладнання, що означає, що цей продукт не повинен оброблятися, як інші побутові відходи. Він повинен бути зданий у відповідний пункт збору використаного електричного та електронного обладнання. Правильне виконання завдань, пов'язаних зі збором використаного електричного та електронного обладнання, особливо важливе, коли обладнання містить небезпечні речовини, які особливо негативно впливають на навколишнє середовище та здоров'я людини.

[LT] Simbolis nurodo, kad elektros ir elektronikos įranga turi būti renkama atskirai, o tai reiškia, kad šis produktas neturėtų būti tvarkomas kaip kitos buitinės atliekos. Jis turėtų būti pristatytas į atitinkamą naudotos elektros ir elektronikos įrangos surinkimo užduočių vykdymas yra ypač svarbus, kai įranga turi pavojingų medžiagų, kurios ypač neigiamai veikia aplinką ir žmonių sveikatą.

[LV] Simbols norāda uz elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, kas nozīmē, ka šo produktu nedrīkst apstrādāt kā citus sadzīves atkritumus. To vajadzētu nogādāt atbilstošā lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā. Pareiza uzdevumu izpilde, kas saistīti ar lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, ir īpaši svarīga, ja iekārtas satur bīstamas vielas, kas īpaši negatīvi ietekmē vidi un cilvēku veselību.

[EE] Sümbol näitab elektri- ja elektronikaseadmete eraldi kogumist, mis tähendab, et seda toodet ei tohi käsitleda nagu teisi olmejätmeid. See tuleks viia vastavasse kasutatud elektri- ja elektronikaseadmete kogumispunkti. Kasutatud elektri- ja elektronikaseadmete kogumisega seotud ülesannete nõuetekohane täitmine on eriti oluline, kui seadmed sisaldavad ohtlikke aineid, millel on eriti negatiivne mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

Produced in P.R.C

ECO LIGHT Sp. z o.o. 2a Działkowa, 62-872 Borek, Polska

www.ecolight.pl

